



COMUNICAR LA ARQUITECTURA

DEL ORIGEN DE LA MODERNIDAD A LA ERA DIGITAL

eug

The background of the cover is an abstract composition of broad, expressive brushstrokes in various shades of teal and dark blue. A prominent, dark, textured square, resembling a piece of fabric or a different material, is positioned in the center-right area, overlapping the brushstrokes.

COMUNICAR LA ARQUITECTURA

DEL ORIGEN DE LA MODERNIDAD A LA ERA DIGITAL

TOMO I

eug

COMUNICAR LA ARQUITECTURA

del origen de la modernidad
a la era digital

TOMO I

JUAN CALATRAVA
DAVID ARREDONDO GARRIDO
MARTA RODRÍGUEZ ITURRIAGA
(EDS.)

COMUNICAR LA ARQUITECTURA

del origen de la modernidad a la era digital

Granada, 2024

© Los autores

© Universidad de Granada

ISBN(e) 978-84-338-7371-2

Edita:

Editorial Universidad de Granada

Campus Universitario de Cartuja

Colegio Máximo, s. n., 18071, Granada

Tel.: 958 243930-246220

Web: editorial.ugr.es

Maquetación: Noelia Iglesias Morales

Diseño de cubierta: Francisco Antonio García Pérez (imagen de fondo: detalle de *Blue on almost white*, Nikodem Szpunar, 2022)

Imprime: Printhauss

Printed in Spain

Impreso en España

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley.

IV Congreso Internacional Cultura y Ciudad

Comunicar la arquitectura: del origen de la modernidad a la era digital

Granada 24-26 enero 2024

Comisión Organizadora

David Arredondo Garrido

Juan Manuel Barrios Rozúa

Juan Calatrava Escobar

Ana del Cid Mendoza

Francisco Antonio García Pérez

Agustín Gor Gómez

Bernardino Líndez Vílchez

Juan Carlos Reina Fernández

Marta Rodríguez Iturriaga

Manuel "Saga" Sánchez García

María Zurita Elizalde

Comité Científico

Juan Calatrava, Universidad de Granada (Presidente)
Paula V. Álvarez, Vibok Works
Atxu Amann, Universidad Politécnica de Madrid. MACA
Ethel Baraona Pohl, Dpr Barcelona
Manuel Blanco, Universidad Politécnica de Madrid
Mario Carpo, The Bartlett School of Architecture
Miguel Ángel Chaves, Universidad Complutense de Madrid
Pilar Chías Navarro, Universidad de Alcalá
Teresa Couceiro, Fundación Alejandro de la Sota
Francesco Dal Co, Università IUAV di Venezia
Annalisa Dameri, Politecnico di Torino
Arnaud Dercelles, Fondation Le Corbusier
Ricardo Devesa, Actar Publishers
Carmen Díez Medina, Universidad de Zaragoza
Ana Esteban Maluenda, Universidad Politécnica de Madrid
Luis Fernández-Galiano, *Arquitectura Viva*
Davide Tommaso Ferrando, Libera Università di Bolzano
Martina Frank, Università Ca' Foscari Venezia. *Rivista MDCCC1800*
Carolina García Estévez, Universitat Politècnica de Catalunya
Ramón Gutiérrez, CEDODAL
Ángeles Layuno, Universidad de Alcalá
Marta Llorente, Universitat Politècnica de Catalunya
Mar Loren, Universidad de Sevilla
Samantha L. Martin, University College Dublin. *Architectural Histories*
Paolo Mellano, Politecnico di Torino
Marina Otero Verzier, Design Academy Eindhoven
Víctor Pérez Escolano, Universidad de Sevilla
Antonio Pizza, Universitat Politècnica de Catalunya
José Manuel Pozo, Universidad de Navarra
Eduardo Prieto, Universidad Politécnica de Madrid
Moisés Puente, Puente Editores
José Rosas Vera, Pontificia Universidad Católica de Chile
Camilio Salazar, Universidad de Los Andes. *Revista Dearq*
Marta Sequeira, ISCTE-IUL, DINÂMIA'CET-IUL, Universidade Autónoma de Lisboa
Jorge Torres Cueco, Universitat Politècnica de València
Thaïsa Way, Dumbarton Oaks, Trustees for Harvard University, Washington DC
Jorge Yeregui, Universidad de Málaga. MICA

INTRODUCCIÓN	XXIII
Juan Calatrava, David Arredondo Garrido, Marta Rodríguez Iturriaga	

TOMO I

FOTOGRAFÍA, CINE, PUBLICIDAD: LA COMUNICACIÓN VISUAL

DOS PELÍCULAS SOBRE LA COMIDA Y LA CIUDAD	29
Juliana Arboleda Kogson	
EL PAISAJE DE LA ESPAÑA MODERNA DEL <i>BOOM</i> DESARROLLISTA A TRAVÉS DE LAS TARJETAS POSTALES	37
Cristina Arribas Sánchez	
CLOTHING, WOMEN, BUILDINGS. THE ARCHITECTURAL IMAGES IN FASHION MAGAZINES.	49
Chiara Baglione	
LA PLAZA (BAQUEDANO) EN LA CIUDAD (DE SANTIAGO DE CHILE) EN DIEZ FOTOGRAFÍAS: DISCURRIR DE UN IMAGINARIO URBANO A TRAVÉS DE SU REGISTRO VISUAL	61
Pedro Bannen Lanata, José Rosas Vera	
ARQUITECTURA POPULAR Y PAISAJES SIMBÓLICOS: LA HUELLA DE FEDERICO GARCÍA LORCA EN EL CINE ESPAÑOL	75
Paloma Baquero Masats, Juan Antonio Serrano García	
ESPACIO URBANO Y ARQUITECTURA EN LA REPRESENTACIÓN CINEMATOGRAFICA DE LA MARGINALIDAD COMO TEXTO MODELIZADOR DE LA CULTURA. UNA APROXIMACIÓN DESDE LA SEMIÓTICA DE LA CULTURA	87
Diana Elena Barcelata Eguiarte, Andrea Marcovich Padlog	

FILMS AS MANIFESTO. GIANCARLO DE CARLO AT THE X TRIENNALE OF MILAN	101
Gemma Belli	
LAS CELOSÍAS DE LA ALHAMBRA: CONSTRUCCIÓN DE UNA IMAGEN	113
Bárbara Bravo-Ávila	
TRANSITAR SOBRE EL TEJADO: HACIA NUEVOS IMAGINARIOS URBANOS A TRAVÉS DEL CINE. EL MEDITERRÁNEO Y BARCELONA	125
Marina Campomar Goroskieta, María Pía Fontan	
ORIGEN Y DIAGNÓSTICO DEL <i>COLLAGE</i> POSTDIGITAL COMO EXPRESIÓN ARQUITECTÓNICA DE LA DIFERENCIA A INICIO DE LOS AÑOS 2000	137
Alejandro R. Carrasco Hidalgo	
FOTOGRAFÍA, ARQUITECTURA Y PATRIMONIO: CONSTANTIN UHDE Y LOS <i>MONUMENTOS ARQUITECTÓNICOS DE ESPAÑA (1888-1892)</i>	151
Miguel Ángel Chaves Martín	
ESCRITORES Y DIBUJANTES VIAJEROS EN LOS REALES SITIOS. EL ESCORIAL EN LAS REVISTAS ILUSTRADAS ESPAÑOLAS Y FRANCESAS DEL SIGLO XIX	163
Pilar Chías Navarro, Tomás Abad Balboa, Lucas Fernández-Trapa	
BUILDING THE IMAGE OF MODERNITY: THE INTERACTION BETWEEN URBAN ARCHITECTURE AND MONTAGE IN EARLY FILM THEORY AND PRACTICE	175
Bernardita M. Cubillos	
UTOPIA IN ARCHITECTURE AND LITERATURE: WRITING IDEAL WORLDS	191
Jana Čulek	
LA FORMA DE LA LUZ. PROYECTOS, IMÁGENES, RECUERDOS (S. XX-XXI)	205
Maria Grazia D'Amelio, Antonella Falzetti, Helena Pérez Gallardo	
LA MIRADA SOBRE LA VIVIENDA COLECTIVA CONTEMPORÁNEA EN EL CINE: DE LA DISTOPÍA A LA REALIDAD SOCIAL.	217
Rafael de Lacour, Ángel Ortega Carrasco	
ESPACIO Y TIEMPO EN LA ADAPTACIÓN CINEMATOGRAFICA DE UNA OBRA LITERARIA. <i>SOLARIS, BLADE RUNNER Y 2001: A SPACE ODYSSEY</i>	229
Juan Deltell Pastor	
LA MURALLA ROJA. ENTRE EL ESPACIO REAL Y EL VIRTUAL	243
Daniel Díez Martínez	
CRÓNICAS DE UN ARCHIVO LATENTE. LOLA ÁLVAREZ BRAVO: FOTÓGRAFA, TAMBIÉN, DE ARQUITECTURA	257
Alicia Fernández Barranco	
ARCHITECTURE AND PHOTOGRAPHY IN THE MODERN ERA. THE ITALIAN SETTING BETWEEN THE TWO WARS (1920-1945)	269
Adele Fiadino	
GEORGIA O'KEEFFE Y BERENICE ABBOTT: MIRADAS CRUZADAS DE NUEVA YORK	281
José Antonio Flores Soto, Laura Sánchez Carrasco	

REALIDADES Y FICCIONES DEL SUEÑO AMERICANO: LA CASA PUBLICITADA EN EL SUBURBIO ESTADOUNIDENSE DE POSGUERRA	293
Estibaliz García Taboada, Javier Fernández Posadas	
CARTOGRAFÍAS CINEMATOGRAFÍAS: LOS DESCAMPADOS DEL CINE QUINQUI	309
Ubaldo García Torrente	
DOCUMENTOS DE ARQUITECTURA: PASIÓN POR DOCUMENTAR	321
José Ramón González González	
COMUNICAR LA ARQUITECTURA MEDIANTE LA FOTOGRAFÍA: TRES MIRADAS SOBRE LA CASA URIACH	335
Arianna Iampieri	
GRAND HOTEL ARCHITECTURE AS DEPICTED, PHOTOGRAPHED, AND FILMED IN THE CASE OF THE CIGA: COMPAGNIA ITALIANA DEI GRANDI ALBERGHI	349
Ewa Kawamura	
THE IMAGINED AND THE LIVED: A COMPARATIVE STUDY OF KOWLOON WALLED CITY IN CYBERPUNK SCIENCE FICTIONS AND HONG KONG URBAN CINEMA	361
Zhuozhang Li	
PHOTOGRAPHED ARCHITECTURE: THE CASE OF THE VILLAGGIO MATTEOTTI IN TERNI BY GIANCARLO DE CARLO (1969-1975)	371
Andrea Maglio	
LA REPRESENTACIÓN DEL ESPACIO URBANO A TRAVÉS DE LA FOTOGRAFÍA. ESTUDIO COMPARATIVO DE LA PLAZA MAYOR DE SALAMANCA, PIAZZA SORDELLO EN MANTUA Y MOUNTJOY SQUARE EN DUBLÍN	383
María Gilda Martino	
STEEPED IN INFLUENCE: THE IMPACT OF TEA ADVERTISEMENTS ON BLACK URBAN DOMESTICITY IN THE SOUTH AFRICAN PRESS.	393
Nokubekezela Mchunu	
EXPLORING LANDSCAPES THROUGH VISUAL NARRATIVES: BETWEEN CARTOGRAPHY AND FIGURATIVENESS	407
Giulio Minuto	
LA ARQUITECTURA COMO PASARELA DE MODA	421
Marta Muñoz	
IMÁGENES QUE COMUNICAN Y SONRIÉN. EL HUMOR GRÁFICO EN LA ARQUITECTURA, DE LA CARICATURA AL MEME	431
Idoia Otegui Vicens	
EL LUGAR COMO GENERADOR DE LA IMAGEN: EL <i>STREET ART</i> COMO PATRIMONIO DE LA CIUDAD . . .	443
Larissa Patron Chaves, Bernardino Líndez Vílchez	
LO SINIESTRO EN EL ESPACIO DOMÉSTICO. ENCUADRES Y RELACIONES VISUALES EN LA CREACIÓN DE NARRATIVAS DE SUSPENSE	455
Aina Roca Mora, Maria Pia Fontana, Juan Deltell Pastor	
GAUDÍ BAJO EL ENCUADRE: LINTERNA MÁGICA, <i>FOTOSCOPI</i>, CINE DOCUMENTAL	469
Carmen Rodríguez Pedret	

ROBERTO PANE Y EL PAPEL DE LA FOTOGRAFÍA COMO HERRAMIENTA DE INVESTIGACIÓN CRÍTICA E HISTORIOGRÁFICA	483
Raffaella Russo Spena	
EL MENSAJE DE LOS PREMIOS PRITZKER: DISCURSO OFICIAL Y REACCIONES CRÍTICAS	493
Laura Sánchez Carrasco, José Antonio Flores Soto	
ENTRE PLANOS. LA ESCALERA EN LA CONSTRUCCIÓN DEL IMAGINARIO ARQUITECTÓNICO A TRAVÉS DEL CINE	507
Juan Antonio Serrano García, Paloma Baquero Masats	
DIAPHANOUS WHITE. THE INDUSTRIAL GARDEN CITY OF ROSIGNANO SOLVAY THROUGH THE COLORS AND PHOTOGRAPHS BY MASSIMO VITALI	521
Chiara Simoncini, Giulia Gabriella Sagarriga Visconti	
CHILE EN <i>HOGAR Y ARQUITECTURA</i>, 1970. SERIES FOTOGRÁFICAS DE PATRICIO GUZMÁN CAMPOS SOBRE LA OBRA DE SUÁREZ, BERMEJO Y BORCHERS	533
Andrés Téllez Tavera	
ITALIAN SKYSCAPERS IN THE CINEMA DURING THE PERIOD OF ECONOMIC BOOM	547
Annarita Teodosio	
THE SPLENDOR (AND THE <i>SHINING</i>) OF SPACE: COMMUNICATION AND ARCHITECTURE AS STORYLINE CATALYSTS IN KUBRICK'S WORK	559
Manuel Viñas Limonchi, Antonio Estepa Rubio	
 CONSERVAR, ORDENAR, DIFUNDIR: ARCHIVOS, MUSEOS Y EXPOSICIONES	
OPEN-AIR MUSEUMS IN BORNEO AND THE DIALECTIC OF VERNACULAR FORM	575
Azmah Arzmi	
PRESERVING/SHARING/COMMUNICATING 20TH-CENTURY ARCHITECTURAL CULTURE: THE CASE OF THE IACP-NAPLES ARCHIVES.	587
Paola Ascione, Carolina De Falco	
COMMUNICATING MUSEUM ARCHITECTURE: THE ROLE OF EUROPEANA COLLECTIONS IN THE CONSTRUCTION OF ARCHITECTURAL MEMORY	599
Helena Barranha, Isabel Guedes	
TRAS LOS REGISTROS DEL CONCURSO DEL PLATEAU BEAUBOURG	609
M. Fernanda Barrera Rubio Hernández	
CATEGORIZACIÓN DEL <i>MELLAH</i> EN MARRUECOS	621
Julio Calvo Serrano, Carlos Malagón Luesma, Adelaida Martín Martín	
SOBREEXPOSICIÓN. EL MITO DE LA ARQUITECTURA CHILENA CONTEMPORÁNEA Y SUS ESTRATEGIAS DE CIRCULACIÓN	633
Felipe Corvalán Tapia	

ARCHITECTURE FILM FESTIVALS: AUDIOVISUAL NARRATIVES, PROTAGONISM AND ACTIVISM IN CONTEMPORARY URBAN SPACE	645
Liz da Costa Sandoval, Tania Siqueira Montoro	
TURÍN 1926: LA MOSTRA INTERNAZIONALE DI EDILIZIA, LA NARRACIÓN DEL CAMBIO	657
Annalisa Dameri	
ECOLOGÍAS PRODUCTIVAS: HIBRIDACIONES ENTRE LO RURAL Y LO URBANO A TRAVÉS DE TRES EXPOSICIONES RECIENTES	669
Eduardo de Nó Santos	
UNA RECOPIACIÓN DE LOS PROYECTOS DEL GRUPO NORTE DEL GATEPAC (1930-1936)	681
Lauren Etxepare Igiñiz, Leire Azcona Uribe, Eneko Jokin Uranga Santamaria	
PRODUCTIVE ARCHIVES AND ARCHITECTURAL MEMORY	691
Michael Andrés Forero Parra	
"ABOUT THE STYLE AND NOTHING BUT THE STYLE": EL ESTILO INTERNACIONAL Y LA MODERN ARCHITECTURE: INTERNATIONAL EXHIBITION DE 1932	701
Daniel Gómez Magide	
BRASIL CONSTRUYE. LA ARQUITECTURA MODERNA COMO ICONO IDENTITARIO DE BRASIL, 1943-1957	715
Ramón Gutiérrez, Ana Esteban Maluenda	
URBAN CONCERNS IN CURATORIAL ASSEMBLAGES: AN INQUIRY INTO DESINGEL'S ARCHITECTURE PROGRAMME AROUND THE 1990S	731
Alice Haddad	
LA PRODUCCIÓN PLANIMÉTRICA DE LEOPOLDO TORRES BALBÁS COMO ARQUITECTO CONSERVADOR DE LA ALHAMBRA. RESTAURACIÓN DE LA COLECCIÓN TRAS EL CONOCIMIENTO DE SUS MATERIALES	747
Rafael Lorente Fernández, Ana M ^a López Montes, M ^a Rosario Blanc García	
LA MEMORIA VIRTUAL: DOCUMENTACIÓN Y HERRAMIENTAS DIGITALES DE TRATAMIENTO Y DIFUSIÓN	761
Jorge G. Molinero-Sánchez, Concepción Rodríguez-Moreno, María del Carmen Vílchez-Lara	
DEL ARCHIVO DIGITAL AL ARCHIVO FÍSICO. LA EXPERIENCIA DEL ARCHIVO DIGITAL DE ARQUITECTURA MODERNA DEL ECUADOR	773
Shayarina Monard-Arciniegas	
ANÁLISIS DE ESTRATEGIAS CURATORIALES POR MANUEL BLANCO. MOSTRAR ARQUITECTURA PARA COMUNICAR	787
Héctor Navarro Martínez	
THE SERGIO MUSMECI ARCHIVE AS A KEY TO UNDERSTANDING HIS FORM FINDING	801
Matteo Ocone	
COMMUNICATING THE CONTEMPORARY CITY. PRACTICES AND EXPERIENCES IN A PARTICIPATORY PERSPECTIVE	811
Serena Orlandi	

"MUSEOS" DE ARQUITECTURA: UNA COLECCIÓN DE IDEAS	825
Nuria Ortigosa	
LA APLICACIÓN NAM (NAVEGANDO ARQUITECTURAS DE MUJER): RETOS Y OPORTUNIDADES DE UNA HERRAMIENTA BIDIRECCIONAL PARA LA INVESTIGACIÓN Y TRANSFERENCIA DE CONOCIMIENTO	835
José Parra-Martínez, Ana Gilsanz-Díaz, María-Elia Gutiérrez Mozo	
VENECIA, 1976: LA BIENNALE ROSSA DEL PABELLÓN ESPAÑOL. UNA COMPROMETIDA EXPOSICIÓN INTERDISCIPLINAR, FINALMENTE "SIN" ARQUITECTURA	847
Antonio Pizza	
ENTENDIENDO LOS PAISAJES DE DESIGUALDAD URBANA. ENFOQUES, MÉTODOS E INSTRUMENTOS PARA UN ATLAS OPERATIVO ESTRATÉGICO PARA EL SUR DE MADRID	859
Alba Rodríguez Illanes, Miguel Y. Mayorga Cárdenas	
"ASÍ VIVE EL CAMPESINO ESPAÑOL": RECONSTRUCCIÓN, HIGIENIZACIÓN Y PROPAGANDA EN LA EXPOSICIÓN NACIONAL DE LA VIVIENDA RURAL (1939)	873
Marta Rodríguez Iturriaga	
LOS BARDI Y EL MUSEO DE ARTE DE SÃO PAULO: TRANSFUSIONES MUSEOGRÁFICAS ENTRE LO POPULAR Y LO ERUDITO, LA CALLE Y EL MUSEO.	889
Mara Sánchez Llorens	
EXPONER ARQUITECTURA. LA EXPERIENCIA DEL MUSEO MAXXI DE ROMA	901
Elena Tinacci	
URBAN STORYLINES OF CON-TEMPORARY MURALS IN MINOR ARCHITECTURES	913
Luca Zecchin	

TOMO II

REVISTAS, LIBROS, TEXTOS: LA COMUNICACIÓN ESCRITA

CRÍTICA Y DIFUSIÓN DE LOS TRABAJOS DE RESTAURACIÓN DEL ARQUITECTO LEOPOLDO TORRES BALBÁS EN LA ALHAMBRA A TRAVÉS DE SUS PUBLICACIONES	927
Fernando Acale Sánchez	
EL MANIFIESTO DE LA ALHAMBRA YA ESTABA ESCRITO. LA ARQUITECTURA ESPAÑOLA EN DEUTSCHE BAUZEITUNG (1915-1920)	939
Pablo Arza Garaloces, José Manuel Pozo Municio	
BUILDERS AND DEVELOPERS IN 17TH-CENTURY LONDON	953
Gregorio Astengo	
LA REVISTA HERMES (1917-1922) Y LA NUEVA IMAGEN DE LO VASCO. DEL CASERÍO AL CHALÉ NEOVASCO	967
Ana Azpiri Albistegui	

FOR A REFOUNDATION OF MODERN ARCHITECTURE: <i>METRON</i> IN THE FIRST YEARS (1945-1948) . .	979
Guia Baratelli	
LA REVISTA <i>ARQUITECTURA</i> Y EL DEBATE TEÓRICO EN UN PERIODO DE DESCONCIERTO (1918-1933): LA APORTACIÓN DE LEOPOLDO TORRES BALBÁS	997
Juan Manuel Barrios Rozúa	
LA GUÍA DE ARQUITECTURA MODERNA ANTES DE 1951: TRES PUBLICACIONES PIONERAS	1009
Ángel Camacho Pina	
RONDA, VISIONES DE UNA CIUDAD Y SU ARQUITECTURA POR CRONISTAS Y VIAJEROS (SIGLO XII AL XIX)	1023
Ciro de la Torre Fragoso	
<i>FABRICATIONS</i>. 35 AÑOS DE LA REVISTA DE LA SOCIEDAD DE HISTORIADORES DE LA ARQUITECTURA DE AUSTRALIA Y NUEVA ZELANDA (1989-2024)	1035
Macarena de la Vega de León	
LA VIVIENDA SOCIAL ANDALUZA DE LA SEGUNDA MITAD DEL SIGLO XX EN LAS REVISTAS DE <i>ARQUITECTURA</i>	1045
Rafael de Lacour, Alba Maldonado Gea, Ángel Ortega Carrasco	
RESACA MODERNA: LA TRANSCRIPCIÓN DEL “AFTER MODERN ARCHITECTURE DEBATE” PARA LA CONSTRUCCIÓN DE UN CORPUS TEÓRICO ESPAÑOL	1057
Jorge Díez Estellés, Pablo Marqués Otero, Raúl Castellanos Gómez	
THE DIFFUSION OF ARCHITECTURAL CULTURE THROUGH TREATISES AND MANUALS ON THE ART OF BUILDING IN DENMARK BETWEEN THE 18TH AND 19TH CENTURIES	1069
Monica Esposito	
HISTORIAS GRÁFICAS: “EL ALOJAMIENTO MODERNO EN ESPAÑA” DE FOCHO	1083
Héctor García-Diego Villarías, Jorge Tárrago Mingo, María Villanueva Fernández	
VISIONES CRUZADAS: HACIA NUEVAS PERSPECTIVAS DISCIPLINARES EN LA COMUNICACIÓN DE <i>ARQUITECTURA</i> (1959-1973)	1095
Eva Gil Donoso	
LAS PRIMERAS MICROESCUELAS DE RAFAEL DE LA HOZ. ARTÍCULOS EN PRENSA 1958-1959	1109
Alejandro Gómez García	
<i>PIVOTAL CONSTRUCTIONS OF UNSEEN EVENTS</i>: FIVE ARCHITECTURAL NARRATIVES FROM UNITED STATES HISTORY, 1871-2020	1121
Irene Hwang	
<i>HOUSE BEAUTIFUL</i>: INTRODUCING AMERICAN WOMEN TO THE WORLD	1131
Kathleen James-Chakraborty	
A BERLIN CATALOGUE. A REPERTOIRE OF ARCHITECTURAL FIGURES FROM MICHAEL SCHMIDT’S PHOTOBOOKS	1141
Marco Lecis	
EL SOPORTE PAPEL Y LO DIGITAL. DESVELANDO LA VIDA Y OBRA ARQUITECTÓNICA DE MILAGROS REY HOMBRE	1153
Cándido López González, María Carreiro Otero	

LAS PIRÁMIDES DESPUÉS DE LE CORBUSIER. <i>THE NEW ARCHITECTURE IN MEXICO</i> DE ESTHER BORN, 1937	1165
Cristina López Uribe	
THE ROLE OF ILLUSTRATIVE PHOTOGRAPHY IN THE EARLY MODERN HISTORIOGRAPHY	1183
Fabio Mangone	
SINERGIAS Y DIVERGENCIAS: LA REPRESENTACIÓN DE LA ARQUITECTURA BARCELONESA EN <i>ILUSTRACIÓ CATALANA Y ARQUITECTURA Y CONSTRUCCIÓN</i> (1897-1908)	1191
Pilar Morán-García	
THE HERALD OF A NEW WORLD. ALDO ROSSI AND <i>THE ADVENTURES OF PINOCCHIO</i>: AN ARCHITECTURAL THEORY	1205
Vincenzo Moschetti	
DEL <i>LIKE</i> AL <i>BYTE</i> PARA LLEGAR A LO “ECO”: LAS REDES SOCIALES COMO <i>INFLUENCERS</i> DE OTRA ARQUITECTURA EN LA ERA DIGITAL	1219
Francisco Felipe Muñoz Carabias	
REVISTAS COLEGIALES DEL COAM (ESPAÑA) Y EL COARQ (CHILE). DE BOLETINES GREMIALES A ENTORNOS DE PUBLICACIONES	1229
Gonzalo Muñoz Vera, Paz Núñez-Martí, Roberto Goycoolea Prado	
A THICK MAGAZINE: MANUEL GRAÇA DIAS' <i>JORNAL ARQUITECTOS</i> AND THE CONSTRUCTION OF THE CULTURALIST ARCHITECT	1243
Vitor Manuel Oliveira Alves	
ANÁLISIS COMUNICATIVO DEL LIBRO <i>PLUS</i> DE FRÉDÉRIC DRUOT, ANNE LACATON & JEAN-PHILIPPE VASSAL	1257
Ángel Ortega Carrasco, Rafael de Lacour	
LA EXTRAÑA PARADOJA: LAS REVISTAS GARANTES DE LA VERDAD	1271
José Manuel Pozo Municio	
CUANDO LA CONSTRUCCIÓN DE UNA CIUDAD PASA POR LAS PÁGINAS DE UN PERIÓDICO: <i>LA CIUDAD LINEAL. REVISTA DE URBANIZACIÓN, INGENIERÍA, HIGIENE Y AGRICULTURA</i>	1285
Alice Pozzati	
LA DIVULGACIÓN Y ANÁLISIS DE LA ARQUITECTURA HABITACIONAL FUNCIONALISTA A TRAVÉS DE <i>ESPACIOS. REVISTA INTEGRAL DE ARQUITECTURA Y ARTES PLÁSTICAS EN MÉXICO, 1948-1957</i>	1301
Claudia Rodríguez Espinosa, Erika Elizabeth Pérez Múzquiz	
DISCURSOS PATRIMONIALES EN LA REVISTA <i>ARQUITECTURA</i> Y LA CONSTRUCCIÓN DE UN RELATO HISTÓRICO NACIONAL	1313
Elina Rodríguez Massobrio	
THE MAKING OF ARCHITECTURAL IMAGERY IN THE AGE OF UNCERTAINTY AND DISEMBEDDING	1329
Ugo Rossi	
ARCHITECTS AND THE LAY PUBLIC IN AN AGE OF DISILLUSIONMENT: SOME NOTES ON ACTIVISM, SATIRE AND SELF-CRITICISM IN BRITISH ARCHITECTURAL PUBLISHING	1341
Michela Rosso	

ESCAPARATE PÚBLICO DE UNA NUEVA ARQUITECTURA. LA COMUNICACIÓN DE LAS EXPOSICIONES UNIVERSALES	1357
Alberto Ruiz Colmenar, Beatriz S. González-Jiménez	
GEOMETRÍA, UNA REVISTA PARA COMUNICAR EL URBANISMO DE LOS ARQUITECTOS	1369
Victoriano Sainz Gutiérrez	
ESTADOS UNIDOS EN LOS BOLETINES DE ARQUITECTURA ESPAÑOLES. 1945-1960	1381
María del Pilar Salazar Lozano	
ARQUITECTURA Y ANSIEDAD EN LA OBRA DE ISAAC ASIMOV	1393
Mario Sánchez Samos	
MIES Y EL PERIÓDICO <i>TRANSFER</i>	1407
Rafael Sánchez Sánchez	
FROM DOMESTIC INTERIORS TO NATIONAL PLATFORMS. MODERN ARCHITECTURE AND INDIAN WOMANHOOD IN THE <i>INDIAN LADIES' MAGAZINE</i>	1417
Pooja Sastry	
COMMUNICATING THE WELFARE ARCHITECTURE FOR WOMAN AND CHILD IN FASCIST ITALY	1427
Massimiliano Savorra	
MOBILIARIO Y DISEÑO INTERIOR EN EL MÉXICO MODERNO EN TIEMPO REAL: LAS PUBLICACIONES ESPECIALIZADAS EN LA PRIMERA MITAD DEL SIGLO XX	1441
Silvia Segarra Lagunes	
<i>SUN AND SHADOW</i> Y LA TRANSICIÓN DEL PROGRAMA DOMÉSTICO A LA OBRA MONUMENTAL DE MARCEL BREUER	1453
Erica Sogbe	
EL REGISTRO FOTOGRÁFICO DEL <i>PLAYGROUND</i> COMO CONSTRUCCIÓN DE LOS IMAGINARIOS MODERNOS DE ESPACIOS DE JUEGO URBANOS	1463
Nicolás Stutzin Donoso	
<i>LES PROMENADES ET LE PAYSAN DE PARIS</i>. EL PARQUE DE BUTTES-CHAUMONT ENTRE LA LÍRICA Y LA TÉCNICA	1471
Diego Toribio Álvarez	
EL PROYECTO URBANO EN LAS PUBLICACIONES DE ARQUITECTURA EN CHILE: UNA SECUENCIA ANALÍTICA (1930-1980)	1483
Horacio Enrique Torrent	
LE CORBUSIER, 1933. UN LIBRO Y UNA <i>CRUZADA</i> CONTRA LA ACADEMIA	1495
Jorge Torres Cueco	
OTRA <i>ARQUITECTURAS BIS</i>: LA APORTACIÓN CRÍTICA DE MADRID	1511
Alejandro Valdivieso	
LA ARQUITECTURA DEL CONOCIMIENTO	1523
Ruth Varela	
LA CASA EN EL MAR Y EL JARDÍN: LA COLABORACIÓN DE LINA BO EN EL DEBATE PROPUESTO EN LA REVISTA <i>DOMUS</i> DE 1940	1535
Carla Zollinger, Eva Álvarez, Carlos Gómez	

LA ARQUITECTURA EN LA ERA DE LA COMUNICACIÓN DIGITAL

LA DIFUSIÓN DE LA ARQUITECTURA EN LA ERA DE LA POST-FOTOGRAFÍA: EXCESO Y ACCESO	1547
Luisa Alarcón González, Mar Hernández Alarcón	
UNA MIRADA DESDE EL METAVERSO A LA CIUDAD	1557
Mónica Alcindor, Alejandro López	
MANIERISMO <i>ON STEROIDS</i>: REFLEXIONES EN TORNO A LOS PROCESOS CREATIVOS EN LA ERA DE LA COMUNICACIÓN DIGITAL	1565
Serafina Amoroso	
APLICACIONES DE LA INTELIGENCIA ARTIFICIAL EN ARQUITECTURA. CLASIFICACIÓN Y ANÁLISIS DE OBRA EN LA ERA DIGITAL	1577
Guido Cimadomo, Vishal Shahdarpuri Aswani, Jorge Yeregui Tejedor	
FROM PHYSICAL TO DIGITAL: THE IMPACT OF TWENTY YEARS OF WEB 2.0 ON ARCHITECTURE	1587
Giuseppe Gallo	
NIKOLAUS PEVSNER EN LA BBC: LA COMUNICACIÓN ORAL DE LA HISTORIA DEL ARTE Y LA ARQUITECTURA	1599
David García-Asenjo Llana, María Pura Moreno Moreno	
<i>CREAFAB APP</i>: HERRAMIENTA DIGITAL PARA LA INVESTIGACIÓN Y GESTIÓN DE PROCESOS DE REINDUSTRIALIZACIÓN CREATIVA EN CIUDADES HISTÓRICAS	1613
Francisco M. Hidalgo-Sánchez, Safiya Tabali, María F. Carrascal-Pérez	
REPRESENTACIÓN Y DIFUSIÓN DIGITAL DEL PATRIMONIO MONÁSTICO: EL PROYECTO <i>DIGITAL SAMOS</i>	1627
Estefanía López Salas	
ARQUITECTURA PARA REDES O ARQUITECTURA PARA LA VIDA	1639
Ángela Marruecos Pérez	
ENSEÑAR EL PROYECTO (Y TRANSFORMAR LA CIUDAD) EN LA ERA DE LA COMUNICACIÓN DIGITAL	1649
Paolo Mellano	
REVISTAS DE ARQUITECTURA LATINOAMERICANAS: EXPERIENCIAS Y RESULTADOS DE ARLA	1661
Patricia Méndez	
LA MUTACIÓN DEL DIBUJO PLANO A LA REALIDAD AUMENTADA. UNA NUEVA FORMA DE COMUNICAR EL ESPACIO Y SU CONSTRUCCIÓN EN LA ARQUITECTURA	1673
Alejandro Muñoz Miranda	
¿INVESTIGACIÓN O ACTIVISMO? EL CASO DEL <i>MAPA INTERACTIVO DIGITAL DE ARQUITECTURAS IDEADAS POR MUJERES EN ESPAÑA, 1965-2000</i>	1683
Lucía C. Pérez Moreno, David Delgado Baudet, Laura Ruiz-Morote Tramblin	

La guía de arquitectura moderna antes de 1951: tres publicaciones pioneras

Modern Architectural Guides Before 1951: Three Pioneer Publications

ÁNGEL CAMACHO PINA

Universidad Politécnica de Madrid, angel.camacho.pina@alumnos.upm.es

Abstract

Las primeras guías de arquitectura moderna surgieron en la década de 1930. El empuje inicial mostrado por Alemania y que produjo la excepcional *Neues Bauen in Berlin* (1931) desapareció cuando el Tercer Reich impuso sus directrices sobre arquitectura moderna a mediados de la década. *New Sights of London* (1938) se engloba dentro de la larga tradición británica de guías de viaje, de la que, sin embargo, constituye un ejemplo singular. *Guide to Modern Architecture: Northeast States* (1940) fue la primera aportación americana al ámbito de las guías de arquitectura, pero también la última surgida antes del final de la Segunda Guerra Mundial; hasta 1951 no se reanuda completamente la producción de este tipo de publicaciones.

La presente comunicación pone en contexto y analiza las tres guías mencionadas, publicaciones pioneras en su campo, ofreciendo una visión panorámica del origen de este formato editorial y ayudando a entender su desarrollo futuro.

Modern architectural guides appeared in the 1930s. The initial thrust shown by Germany, which produced the exceptional *Neues Bauen in Berlin* (1931), vanished when the Third Reich imposed its guidelines on modern architecture in the middle of the decade. *New Sights of London* (1938) was a product of the long British tradition of travel guides, of which, however, it is a unique example. *Guide to Modern Architecture: Northeast States* (1940) was the first American contribution to the field of architectural guidebooks, but also the last to appear before the end of World War II; it was not until 1951 that the production of this type of publication would fully resume.

The present communication puts into context and analyzes these three guides, pioneering publications in their field, offering a panoramic view of the origin of this editorial format and helping to understand its future development.

Keywords

Guía de arquitectura, libro de viaje, Heinz Johannes, Hugh Casson, John McAndrew
Architectural guide, guidebook, Heinz Johannes, Hugh Casson, John McAndrew

Introducción

Alrededor de 1830 se consolidaba la guía de viaje como el libro de formato manejable, compacto y conciso que conocemos hoy. Las alemanas *Baedeker* y las británicas *Murray*, surgidas en 1835 y 1836 respectivamente, inauguraron el concepto moderno de viaje de turismo y se convirtieron en el estándar europeo de la segunda mitad del siglo XIX, acompañando a los viajeros en la expansión del ferrocarril por Europa y parte de Asia.

La guía de arquitectura como formato específico aparecería algo más adelante. Las primeras publicaciones dedicadas exclusivamente a la arquitectura de un lugar determinado y con formato y vocación de guía –esto es, diseñadas con la intención de acompañar al usuario en su viaje, ofreciéndole información sobre los edificios y facilitando su llegada a los mismos– surgieron en Alemania en torno al cambio de siglo. *Hannover. Führer durch die Stadt und ihre Bauten*¹ (1882) es quizá la primera guía de arquitectura de la historia. Publicada con motivo de la quinta asamblea general de la asociación alemana de colegios de arquitectos e ingenieros que iba a tener lugar en dicha ciudad, era un libro de bolsillo que se distanciaba conscientemente de los volúmenes lanzados con motivo de las asambleas anteriores en Berlín o Dresde, de formato mucho más grande y lujoso. El también alemán *Handbuch der Deutschen Kunstdenkmäler*², obra del historiador del arte Georg Dehio y publicada en cinco volúmenes entre 1905 y 1912, constituía un eficiente inventario del patrimonio monumental alemán que serviría de inspiración a Nikolaus Pevsner para *The Buildings of England*³. Sin embargo, se encontraba a medio camino entre lo que podemos considerar una guía de arquitectura y un catálogo del patrimonio histórico-artístico, donde los edificios incluidos lo son a veces más por su antigüedad o su relevancia histórica y social que por su calidad arquitectónica, y donde se suelen omitir las obras recientes. De hecho, en muchos casos gran parte del contenido de una guía de viaje son obras de arquitectura, pero recogidas por los motivos expuestos. *Die Baukunst Breslaus. Ein architektonischer führer*⁴, de 1926, fue la primera publicación que recogió, en forma de guía e igualándola en relevancia a la arquitectura histórica, obras de arquitectura moderna: entre otros edificios, el *Jahrhunderthalle* o Salón del Centenario, obra de Max Berg y Richard Konwiarz (autor de la guía) de 1911-1913, es ampliamente reseñado.

La primacía de las publicaciones alemanas dentro del ámbito aún en formación de las guías de arquitectura se mantuvo durante todo el primer tercio del siglo XX. Pero entre 1930 y 1940, tres publicaciones tremendamente significativas vieron la luz: una alemana, otra británica y otra estadounidense. Todas ellas estaban dedicadas, exclusivamente por primera

¹ Theodor Unger, ed., *Hannover. Führer durch die Stadt und ihre Bauten. Festschrift zur fünften General- Versammlung des Verbandes Deutscher Architekten- und Ingenieur-Vereine* (Hannover: Klindworth's Verlag, 1882).

² Georg Gottfried Julius Dehio, ed., *Handbuch der Deutschen Kunstdenkmäler. Im Auftrage des Tages für Denkmalpflege* (Berlín: Ernst Wasmuth A.-G., 1905-1912).

³ Nikolaus Pevsner, ed., *The Buildings of England* (Harmondsworth: Penguin Books, 1951-1974).

⁴ Richard Konwiarz, *Die Baukunst Breslaus. Ein Architektonischer Führer* (Breslavia: Graß, Barth & Comp., 1926).

vez, a la arquitectura contemporánea: *Neues Bauen in Berlin*⁵ (1931), *New Sights of London*⁶ (1938) y *Guide to Modern Architecture: Northeast States*⁷ (1940). Su aparición parecía implicar el arranque de una nueva y floreciente etapa en lo que respecta a las guías de arquitectura que, sin embargo, los acontecimientos históricos truncaron de raíz. En la presente comunicación se analizan estas tres publicaciones pioneras.

***Neues Bauen in Berlin* (1931)**

La primera guía dedicada exclusivamente a arquitectura moderna⁸ se publicó en 1931 y recogía únicamente obras posteriores a 1918. Su autor, Heinz Johannes (1901-1945), fue un arquitecto e historiador de la arquitectura alemán que destacó principalmente por sus investigaciones arqueológicas realizadas en el *Deutsches Archäologisches Institut* (en adelante DAI) de Atenas: su obra más relevante es un estudio sobre el Mausoleo de Teodorico en Rávena⁹ publicado junto al arqueólogo Robert Heidenreich. Cuando Johannes contaba apenas treinta años, y a instancias de su antiguo tutor, Daniel Krencker, Deutscher Kunstverlag le encargó la elaboración de una guía de la arquitectura moderna berlinesa. La editorial reconocía así la relevancia de las nuevas tendencias arquitectónicas dentro del panorama artístico alemán.

El rastro dejado por Johannes y su guía de arquitectura es escaso; sin embargo, la publicación es de un valor excepcional. *Neues Bauen in Berlin: Ein Führer mit 168 Bildern* tiene un diseño tremendamente vanguardista y su configuración anticipa en varias décadas muchos aspectos presentes en guías posteriores. Se trata de un volumen ligero y compacto, de proporciones verticales y encuadernado en rústica. La llamativa cubierta (fig. 1) muestra una fotografía del bloque de apartamentos de Fred Forbat en la Großsiedlung Siemensstadt en blanco y negro, a página completa y en papel plateado, con título y subtítulo sobreimpresos en *futura black*¹⁰, una tipografía surgida solamente dos años antes de la publicación del libro. El exterior se complementa con el lomo en un fuerte tono naranja y la cubierta posterior en negro, ambos sin texto alguno. Con su llamativo diseño, la guía constituye un objeto tan representativo de la década de 1920 en Alemania como los edificios que recoge.

⁵ Heinz Johannes, *Neues Bauen in Berlin: Ein Führer mit 168 Bildern* (Berlín: Deutscher Kunstverlag, 1931).

⁶ Hugh Maxwell Casson, *New Sights of London: The Handy Guide to Contemporary Architecture* (Londres: London Transport, 1938).

⁷ John McAndrew, ed., *Guide to Modern Architecture: Northeast States* (Nueva York: The Museum of Modern Art, 1940).

⁸ Roland Jaeger, "Neues Bauen in Berlin von 1931", *Aus dem Antiquariat* 1, n.º 2 (enero 1997): A14-A18; Roland Jaeger, epílogo en Heinz Johannes, *Neues Bauen in Berlin: Ein Führer mit 168 Bildern* (2ª ed., Berlín: Gebr. Mann Verlag, 1998). La presente investigación confirma que se trata de la primera guía en recoger única y exclusivamente arquitectura moderna.

⁹ Robert Heidenreich y Heinz Johannes, *Das Grabmal Theoderichs zu Ravenna* (Wiesbaden: Franz Steiner, 1971).

¹⁰ Florian Hardwig, "Neues Bauen in Berlin", en *Fonts in Use* (sitio web), 9 de diciembre 2012, <https://fontsinuse.com/uses/2630/neues-bauen-in-berlin>.

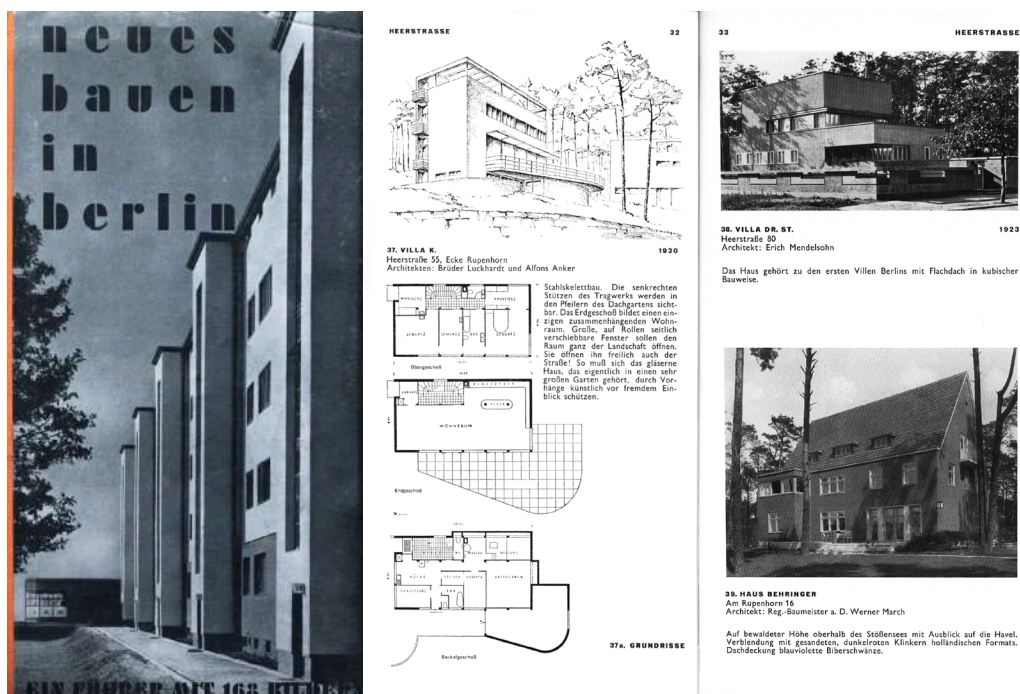


Figura 1. (izda) *Neues Bauen in Berlin*, cubierta. Fuente: *Fonts in Use* (sitio web), <https://fontsinuse.com>.

Figura 2. (dcha) *Neues Bauen in Berlin*, doble página tipo.

En su prefacio, Johannes explica la organización interna de la guía y pone de manifiesto los problemas encontrados a la hora de ordenar el catálogo, optando finalmente por organizar los edificios de acuerdo con su emplazamiento, partiendo del centro de Berlín hacia su extrarradio. Las 118 entradas de la guía cuentan con ilustración –hay en total 168 fotografías, como reza orgulloso el subtítulo–, una ratio que no alcanzarían muchas guías posteriores. Las obras se ilustran generalmente con una (en algunos casos varias) fotografía en blanco y negro, todas ellas de gran calidad. Para aquellos edificios de los que no fue posible obtener una buena imagen o que se encontraban aún en obras en el momento de elaborar la guía, esta es sustituida por un dibujo del propio Johannes. Estas perspectivas rápidas revelan su destreza para el levantamiento a mano alzada de construcciones existentes, trabajo que desempeñaría ampliamente en las excavaciones arqueológicas griegas¹¹. Las fotografías o croquis a veces van acompañadas de planos, que sustituyen a la ilustración principal en contadas ocasiones, generalmente en el caso de desarrollos residenciales a gran escala, donde muchas veces la planta de conjunto es la imagen más significativa del proyecto. La maquetación y el diseño están extremadamente cuidados. El libro arranca con un índice de barrios del Gran Berlín –área cubierta por la guía– y otro de arquitectos, ocupando una

¹¹ Jaeger, epílogo en Heinz Johannes, *Neues Bauen in Berlin...*, ii.

página cada uno. La siguiente doble página está ocupada por el prefacio y la introducción, ambos escritos por Johannes. A continuación comienza el catálogo de edificios.

La guía muestra una configuración interna constante, con dos obras por página (fig. 2). Puntualmente, un edificio ocupa una página completa o incluso doble página, como en el caso de la *Grosses Schauspielhaus*. El edificio de Poelzig abre el catálogo no por su relevancia, la cual se reconoce otorgándole cuatro veces más espacio, sino por su céntrica localización en la ciudad. Las obras se ordenan por barrios, comenzando por el centro y recorriendo la periferia en sentido antihorario. El catálogo de 118 obras finaliza abruptamente en una página par, y en la siguiente se encuentra un índice de las obras clasificadas por tipo, los créditos de las imágenes y de las empresas que han participado en la elaboración del libro (suministro de papel, impresión, encuadernación, etc.). Continúan diez páginas de publicidad, tras las cuales el volumen se cierra con un índice de calles en la última página, que permite ser consultado a la vez que se despliega el plano de la ciudad, fijado al interior de la contracubierta.

Neues Bauen in Berlin resulta una guía extremadamente sintética y eficiente: en 89 páginas –sin contar las diez dedicadas a anuncios– recoge un catálogo de 118 edificios, todos ellos con al menos una ilustración, y muchos acompañados de un comentario. En las siete páginas restantes se encuentran la portada, el prólogo, la introducción, los créditos e índices de arquitectos, tipos edilicios, calles y barrios. Cuesta creer que toda esta información esté organizada en un volumen tan compacto y que en absoluto se percibe saturado. El catálogo, con sus referencias individuales a cada edificio, es el alma de la guía; el resto del libro –los índices– contiene únicamente lo esencial para ayudar a navegar por el contenido y a poner este en relación con el plano de la ciudad, es decir, para el uso in situ de la guía. Al limitarse a edificios construidos en la misma ciudad, en un determinado estilo y en un período de apenas doce años, los textos introductorios o explicativos del contexto pueden reducirse a una página.

La concepción, formato y configuración de *Neues Bauen in Berlin* constituyen un hito de síntesis y diseño¹² y va a erigirse en uno de los modelos de referencia con los que comparar todas las publicaciones que vendrán después, sin que esto signifique que sea la única aproximación válida que pueda hacerse al concepto de guía arquitectónica.

New Sights of London (1938)

Con su origen y desarrollo en la Europa central de entreguerras, el movimiento moderno no había calado tan hondamente en las islas británicas. Sin embargo, la industria editorial de Reino Unido competía con la de Alemania por la primacía en el mercado de las guías de viaje, y el gobierno nacionalsocialista alemán había vetado la arquitectura moderna dentro de su territorio tras su ascenso al poder. Por lo tanto, parecía lógico que la siguiente guía de arquitectura moderna fuese una publicación británica.

¹² En palabras de Roland Jaeger, “Die Buchgestaltung ist sachlich, übersichtlich und entspricht den Anforderungen an ein nützliches Gebrauchswerk” [El diseño del libro es objetivo, claro y cumple los requisitos de un producto utilitario] Jaeger, “Neues Bauen in Berlin...”, A15.

A finales de los años treinta las guías Shell tenían un gran éxito en reino Unido, pero al frente de ellas estaba John Betjeman, con su vehemente rechazo de la arquitectura moderna¹³; afortunadamente, existían numerosas publicaciones económicas de carácter similar, como las que entre 1937 y 1939 editó *London Transport*. Estos singulares libros de bolsillo eran guías pensadas para que el usuario habitual del tube londinense descubriera qué había de interesante cerca de sus recorridos habituales en el transporte público de la capital británica. La serie de pequeños volúmenes, denominada *London-in-your-pocket*, abarcó temas muy variados y, afortunadamente, uno de ellos fue la arquitectura moderna.

Se trataba de libros ligeros y económicos, de tapa blanda, reducidas dimensiones y factura sencilla. Los temas y autores eran variados, si bien todos, de una u otra manera, tenían cierta vocación de guía urbana. Se publicaban dos al año: en 1938, junto a *Serious Pleasures* de George Buchanan¹⁴, se puso a la venta *New Sights of London: the Handy Guide to Contemporary Architecture*, de Hugh Casson (fig. 3).

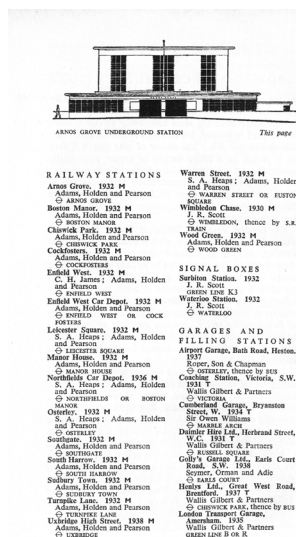
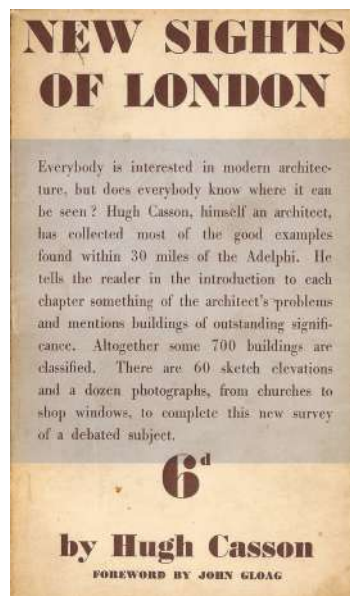


Figura 3. (izda) *New Sights of London*, cubierta.
Figura 4. (dcha) *New Sights of London*, doble página tipo.

¹³ Sobre la actitud de Betjeman frente a la arquitectura moderna, ver John Betjeman, *Ghastly Good Taste: or, a Depressing Story of the Rise and Fall of English Architecture* (Londres: Chapman & Hall, 1933) o John Betjeman, *A Pictorial History of English Architecture* (Londres: John Murray, 1972), especialmente el último capítulo.

¹⁴ George Buchanan, *Serious Pleasures: The Intelligent Person's Guide to London* (Westminster: London Transport, 1938).

Arquitecto, pintor, historiador y divulgador de la arquitectura británico, Hugh Maxwell Casson (1910- 1999) sería el director de arquitectura del *Festival of Britain* de 1951 y presidente de la *Royal Academy of Arts* entre 1976 y 1984. Pero en 1937 Casson aún era un joven y desconocido arquitecto que iniciaba su carrera profesional. Dotado de una mentalidad tan visual como literaria¹⁵, Casson compaginaba entonces su trabajo en el estudio de Christopher “Kit” Nicholson (1904-1948)¹⁶ con la colaboración en numerosas publicaciones del ámbito arquitectónico. Aportando tanto texto como ilustraciones, sus artículos eran cada vez más apreciados por los editores, y en 1937 recibe el encargo de elaborar una guía –ilustrada– de la arquitectura moderna londinense.

New Sights of London es básicamente un listado¹⁷, no tanto un catálogo, de arquitectura de reciente construcción en Londres, que incluye muchísimas obras pero poca información sobre ellas. En sus 54 páginas la guía recoge alrededor de 700 edificios¹⁸, todos de la década de 1930, es decir, arquitectura *contemporánea*; pero no todos ellos arquitectura *moderna*. El libro está dividido en siete capítulos, según la función del edificio. De cada obra se indica el año y el autor y, de manera vaga, la ubicación: normalmente solo el nombre de la calle acompañado de la estación de metro más cercana, y puntualmente la línea de autobús que sería necesaria para completar el recorrido; la guía no incluye ningún mapa. Una *M* a continuación del año nos indica “those examples which, according to the author, can be described as in the direct *modern spirit*”¹⁹; aquellos cuyo interés es puramente técnico y no estético están marcados con una *T*. No hay textos descriptivos, técnicos o críticos de las obras, solamente una breve introducción a cada capítulo, de una página de extensión, donde el autor ofrece su opinión sobre el panorama general de cada tipo edilicio. Una introducción de dos páginas y media a cargo del escritor y periodista John Gloag²⁰ es el texto más extenso de la guía.

En línea con Casson, la aproximación de Gloag a la arquitectura moderna es funcionalista. Los aspectos formales de la nueva arquitectura no tenían una fácil acogida para el público británico, y Gloag invita al lector a fantasear con que está visitando una ciudad nueva, y no su amado y tradicional Londres, para así librarse de sus prejuicios. Y, de nuevo, la justificación utilitarista: “When you look at a building [...] ask yourself whether it is doing its job well”²¹. El tono conciliador ante un posible choque demasiado violento con la nueva arquitectura es constante: “At first they may irritate you. Don’t imagine that their architects are

¹⁵ José Manser, Hugh Casson: *a Biography* (Londres: Penguin, 2000), 62.

¹⁶ Manser, *Hugh Casson...*, 69.

¹⁷ Manser la define como “Little more than a list” [poco más que un listado]. Manser, *Hugh Casson...*, 64.

¹⁸ El dato está extraído de la sobrecubierta de la guía.

¹⁹ [aquellos ejemplos que, según el autor, pueden ser descritos como dentro del espíritu *moderno* directo] Casson, *New Sights of London...*, vii. Cursiva del texto original.

²⁰ El *Festival of Britain*, del cual Casson sería director de arquitectura y a raíz del cual obtendría fama y encargos, surgiría de una carta de John Gloag en *The Times* en 1945, donde ya incluso se proponía el año 1951, por ser el centenario de la gran exposición de 1851.

²¹ [cuando mire a un edificio [...] pregúntese si este está haciendo bien su trabajo] John Gloag, introducción a Casson, *New Sights of London...*, vi.

trying to shock you or anybody else: they are solving a problem with contemporary building methods and materials, not playing to an audience”²². Y se anima al lector a que se pregunte sobre la idoneidad del uso de las formas del pasado para resolver los problemas del presente, aunque Gloag es consciente de que no va a ser fácil convencerle: “You may feel after seeing a selection of them that the answer is emphatically *No*!”²³.

Los seis textos de Casson con los que arranca cada capítulo, si bien parten del mismo planteamiento funcionalista, tienen un tono diferente, algo más serio, y extraen ejemplos destacados del amplio número de edificios mencionados en cada capítulo —normalmente coincidiendo con las ilustraciones y fotografías—, lo que facilita en cierta medida la navegación por un contenido tan vasto y expuesto de manera tan uniforme.

La guía incluye trece fotografías en blanco y negro de gran calidad. No fueron realizadas ex profeso para el libro sino facilitadas por, entre otros, *The Architectural Review*, y muestran una selección de obras que ha aguantado bastante bien el paso del tiempo: los almacenes Peter Jones en Sloane Square, de Slater y Moberly (1936) dan la bienvenida al lector en la contraportada y a página completa, mientras el resto de fotografías se ubican a intervalos regulares en el texto, en hojas diferenciadas de papel satinado con dos fotografías por página.

Las sesenta y cuatro ilustraciones, realizadas casi todas por Casson y su entonces prometida Margaret Troup, se disponen unas veces ocupando varias de ellas una página completa, otras intercaladas en el texto (fig. 4). Son alzados a línea, realizados de manera sencilla pero acorde con la arquitectura moderna representada. Su estilo uniforme, con líneas limpias que contrastan con las superficies vidriadas entintadas siempre en negro, proporciona una lectura de llenos y vacíos que permite comparar las arquitecturas entre sí. El volumen se cierra con un compacto índice de arquitectos que ocupa dos páginas y media y que, junto con el orden alfabético de obras en el que se presenta cada capítulo, facilita la búsqueda de edificios concretos.

Guide to Modern Architecture: Northeast States (1940)

En el verano de 1939 Philip L. Goodwin, arquitecto norteamericano, se encontraba en Londres. Goodwin era coautor, junto con Edward Durell Stone, de la nueva sede del Museo de Arte Moderno de Nueva York en la calle 53, que había sido inaugurada en mayo de ese mismo año; también era presidente del Departamento de Arquitectura del museo desde

²² [Al principio, pueden irritarle. No piense que sus arquitectos pretenden escandalizarle, a usted o a cualquier otro: están resolviendo un problema con métodos y materiales de construcción contemporáneos, no actuando frente a un público] Gloag, introducción a Casson, *New Sights of London...*, vi.

²³ [Usted puede pensar, tras contemplar una selección de ellas, que la respuesta es enfáticamente ¡No!] Gloag, introducción a Casson, *New Sights of London...*, vi.

1935²⁴. En una estación de metro, Goodwin se fijó en una pequeña guía de arquitectura moderna que se encontraba a la venta, y la adquirió por seis peniques²⁵.

La guía era, por supuesto, *New Sights of London*. Inspirado por ella, Goodwin se dirigió a John McAndrew (1904-1978), comisario del MoMA, con la idea de que el Museo editase una guía de arquitectura moderna norteamericana. *Guide to Modern Architecture: Northeast States* se publicaría en agosto de 1940.

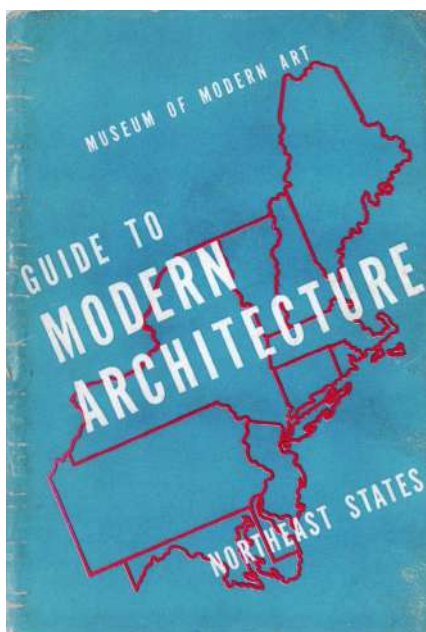


Figura 5. *Guide to Modern Architecture: Northeast States*, cubierta. Fuente: *Southern California Architectural History* (sitio web), <https://socialarchhistory.blogspot.com>.

Aunque deudora en su concepción de la publicación británica de 1938, y sin dejar de obviar que probablemente se contó con muchos más recursos para su producción, la nueva guía tiene un carácter mucho más moderno y, podríamos decir, *americano*. Encuadernada en canutillo²⁶, la cubierta muestra un mapa estilizado de los doce estados incluidos en la guía (fig. 5). El cuerpo principal del libro es un listado de obras rigurosamente ordenado por

²⁴ Goodwin ocuparía este cargo hasta 1948. El Departamento de Arquitectura del MoMA se fundó en 1932 con Philip Johnson como *Head of Department*. Tras la salida de Johnson en 1934, Goodwin se convertiría en *Chairman* en 1935. Puntualmente, y por debajo de Goodwin, algunas personas ocuparían el cargo de *Director*: “Department of Architecture”, en *MoMA* (sitio web), consultado 28 de marzo de 2023, <https://www.moma.org/interactives/exhibitions/2016/spelunker/departments/3/>.

²⁵ Goodwin menciona también como inspiración otra guía de Copenhague, probablemente la *Batsford's Pictorial Guides* de 1936. Philip L. Goodwin, prólogo a McAndrew, *Guide to Modern Architecture...*, 5.

²⁶ A pesar de que todo indica que solamente hubo una única tirada de 10.000 ejemplares, parece haber unos volúmenes encuadernados en canutillo y otros en cartóné. En algunos casos podría tratarse de ejemplares vueltos a encuadernar, pero en otros la cubierta y el lomo, rotulados, parecen originales.

estados y poblaciones. Como *New Sights of London*, la guía tiene cierta vocación exhaustiva y presenta un gran número de edificios (297)²⁷ en sus 127 páginas. Pero, a diferencia de aquella, aquí la información ofrecida sobre cada obra varía en función de la relevancia de ésta. De muchas de ellas se incluye únicamente autoría, año, e indicaciones sobre si es posible su visita, ocupando solamente un par de renglones; en otras se amplía con un comentario de extensión variable o una imagen. En unas pocas, como la Casa de la Cascada, el Rockefeller Center o el flamante nuevo edificio del MoMA (incluyendo el primer jardín de esculturas, obra del propio McAndrew), se incluye un extenso comentario y una o dos fotografías o planos, llegando la entrada a ocupar dos páginas. Es especialmente interesante el esfuerzo en incluir, en todas y cada una de las obras, indicaciones sobre si el edificio se encuentra abierto al público, recogiendo a veces horarios o, en el caso de edificios privados, la manera de solicitar una visita. La guía está ilustrada con fotografías de gran calidad en blanco y negro, planos, perspectivas, o imágenes de maquetas, prácticamente todo ello material suministrado por los propios autores de las obras e integrado en la maquetación general de la página. La guía no incluye mapas; en la mayoría de las entradas aparece la dirección exacta, y en algunas se complementa con indicaciones sobre cómo llegar hasta allí.

No se ha incluido en la guía, como en su antecesora británica, simplemente arquitectura *contemporánea*, sino construcciones decididamente *modernas*, a pesar de lo escurridizo que pueda ser el término, como el propio autor reconoce²⁸. Además de los comentarios sobre algunas de las obras, el libro incluye un texto inicial de diez páginas sobre el contenido de la guía, especialmente interesante, donde se reflexiona²⁹ sobre el concepto de moderno a través de los siguientes apartados: *funcionalismo*; *Frank Lloyd Wright*; *arquitectura vernácula*; *arquitectura industrial*; *rascacielos y edificios comerciales*; y *producción en masa y estandarización*³⁰.

McAndrew establece en ese texto un relato, partiendo del funcionalismo como una tendencia importada de Europa, que identifica a Frank Lloyd Wright como prácticamente el único aporte genuinamente americano a dicha modernidad; no en vano la guía incluye 14 obras de Wright, tres de ellas aún en construcción en 1940 y varias concluidas recientemente, pero también obras de principios de siglo, como el Edificio Larkin en Buffalo (1904-1905, fig. 6). Reivindica también el valor de la arquitectura vernácula desde una perspectiva actual: “There is nothing “modern” about these buildings, yet their virtues are often the same as those boasted by modern architecture”³¹. Se pone así en valor la presencia de muros de mampostería, cubiertas inclinadas y otros elementos constructivos “tradicionales”, ya

²⁷ Dato ofrecido por la propia guía en McAndrew, *Guide to Modern Architecture...*, 9.

²⁸ McAndrew, *Guide to Modern Architecture...*, 9.

²⁹ El autor es presumiblemente McAndrew; el texto no está firmado.

³⁰ McAndrew, *Guide to Modern Architecture...*, 9-18.

³¹ [No hay nada “moderno” en estos edificios, sin embargo, sus virtudes son a menudo las mismas que aquellas de las que alardea la arquitectura moderna] McAndrew, *Guide to Modern Architecture...*, 14.

aceptados en lo que McAndrew denomina “american style”³². De la misma manera, pone en valor el funcionalismo ya presente, por motivos económicos y utilitarios, en la arquitectura industrial, a la vez que critica el conservadurismo del rascacielos americano, cuyas interesantes estructuras metálicas se ocultan tras máscaras historicistas: góticas, clásicas o “modernistic”; este último término, en el sentido de pseudo-moderno: “works which specifically imitate the forms of modern art, reducing them to decorative mannerisms”³³. La frontera es una fina línea en estos casos, ejemplificada por ejemplo en la inclusión a doble página del Rockefeller Center, a la vez que se indican sus contradicciones y *desviaciones*: la decoración aplicada, el desarrollo innecesariamente escalonado de la fachada principal del edificio RCA frente a la ininterrumpida verticalidad de su alzado trasero, o los *pseudo-modernos* interiores públicos de los primeros edificios del complejo, frente a los más honestos espacios en los edificios más recientes³⁴.

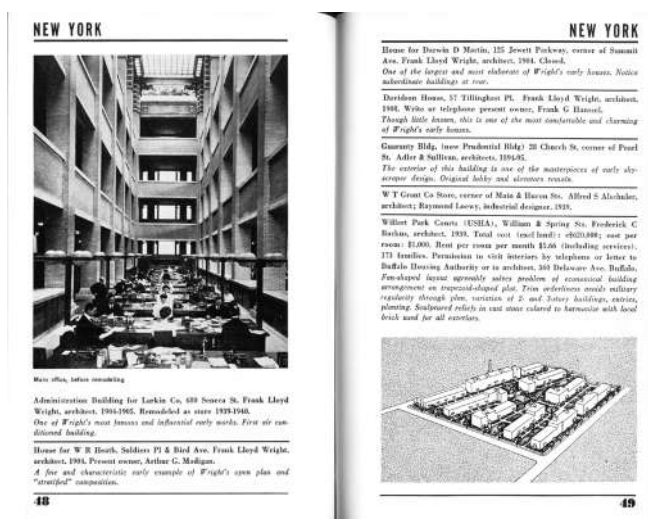


Figura 6. *Guide to Modern Architecture: Northeast States*, doble página tipo.

Finalmente, un duro corolario: “the structures listed in this *GUIDE* represent less than 1% of all the building in the northeastern states during the last ten years. The environment we are building for ourselves and our children includes the 99% omitted”³⁵. A con-

³² [Estilo americano] Y ya no “International style” [estilo internacional]. McAndrew, *Guide to Modern Architecture...*, 14.

³³ [Obras que específicamente imitan las formas del arte moderno, reduciéndolas a manierismos decorativos] McAndrew, *Guide to Modern Architecture...*, 15.

³⁴ McAndrew, *Guide to Modern Architecture...*, 72-73.

³⁵ [Las estructuras enumeradas en esta *GUÍA* representan menos del 1% de toda la construcción en los estados del noreste durante los últimos diez años. El entorno que estamos construyendo para nosotros y nuestros hijos incluye el 99% omitido] McAndrew, *Guide to Modern Architecture...*, 17. Cursivas y mayúsculas del original.

tinuación McAndrew enumera varias categorías de edificios a dejar atrás: universidades y bancos historicistas, desarrollos especulativos sin los estándares mínimos de habitabilidad, viviendas costosas de *buen gusto*, e incluso recientes cines, tiendas o aeropuertos en estilo *pseudo-moderno*. Aun así, McAndrew se muestra esperanzado, y señala que la escasa decena de edificios de los estados del noreste incluidos en la exposición del MoMA de 1932, *The International Style*, se han multiplicado notablemente en los ocho años transcurridos³⁶.

Los textos se completan con el optimista prólogo de Goodwin, que contempla el libro como un elemento de divulgación y menciona tanto futuras actualizaciones de la guía en unos años, como expansiones dedicadas a otras zonas de Estados Unidos. La guía incluye dos índices, uno de arquitectos y diseñadores y otro de tipos edilicios, que facilitan enormemente las búsquedas. Tres páginas que recogen otras publicaciones del MoMA y sus precios, pero con la misma maquetación que el resto de la guía y sin aspecto de publicidad, cierran el libro.

Repercusión

Las anunciadas continuaciones de las guías nunca llegaron. Para *Neues Bauen in Berlin*, las directrices del gobierno nacionalsocialista sobre arquitectura moderna decidieron su suerte pocos años después de su publicación. Más tarde, la Segunda Guerra Mundial y sus consecuencias dejarían en punto muerto la producción de guías de arquitectura durante más de una década: con la excepción de una publicación suiza de 1948 no demasiado interesante³⁷, no sería hasta 1951 cuando, de manera repentina, comenzarían a publicarse varias guías de arquitectura al año. Esta súbita recuperación editorial se produciría principalmente en Inglaterra y Estados Unidos, como parecían anticipar las guías de 1938 y 1940.

En 1951 se publicarían *A Pocket Guide to Modern Buildings in London*³⁸ y *A guide to Contemporary Architecture in Southern California*³⁹. También los tres primeros volúmenes de *The Buildings of England* (1951-1974) y, al año siguiente, la primera de las guías *Reinhold*⁴⁰ (1952-1962); ambas series constituirían el grueso de las guías publicadas durante la década siguiente en Reino Unido y Estados Unidos, respectivamente. El ritmo de

³⁶ McAndrew, *Guide to Modern Architecture*..., 11.

³⁷ Jean-Pierre Vouga, ed., *Petit guide de l'architecture moderne en Suisse* (Zúrich: Société Suisse des Ingénieurs, 1948).

³⁸ Ian Robert More McCallum, ed., *A Pocket Guide to Modern Buildings in London* (Londres: The Architectural Press, 1951).

³⁹ Frank Harris y Weston Bonenberger, eds., *A Guide to Contemporary Architecture in Southern California* (Los Ángeles: Watling & Company, 1951).

⁴⁰ Huson Jackson, ed., *New York Architecture, 1650-1952* (Nueva York: Reinhold Publishing Corporation, 1952). Sin ser estrictamente una serie, la editorial Reinhold publicaría diez guías de arquitectura entre 1952 y 1962 —una cada año, con la única excepción de 1960— con motivo de la convención anual del American Institute of Architects. Cada guía estaba dedicada a la ciudad donde tenía lugar la convención, y todas fueron elaboradas por diferentes autores. Con pequeñas variaciones, el formato se mantuvo generalmente constante en los volúmenes iniciales, y se introdujeron más variaciones en las guías de 1961 y 1962.

publicaciones en ambos países a partir de 1951 sería constante y, aunque puntualmente se editarían guías de arquitectura en otros lugares, durante los años cincuenta el mercado estaría prácticamente monopolizado por las guías americanas y británicas. En el caso de Alemania, la recuperación fue lógicamente más difícil. La guerra arrasó también con la prometedora trayectoria editorial alemana en este campo, y hasta 1960 no se publicaría allí una nueva guía de arquitectura⁴¹.

La influencia de estas tres publicaciones pioneras, aunque actualmente olvidadas, ha sido grande. *Neues Bauen in Berlin* fue el modelo para la relevante *Bauen seit 1900: ein Führer durch Berlin*⁴² (1963) y sus continuaciones, la última de las cuales se publicó en 2009⁴³. Su formato ligero y vertical sigue vigente hoy en día, y su maquetación de página de acuerdo con una estructura fija (fig. 2) se ha reproducido en numerosas publicaciones posteriores. *New Sights of London* formaba parte de una tradición británica de guías de bolsillo pequeñas y asequibles que *The Buildings of England* continuaría, si bien el resto de guías⁴⁴ en Reino Unido tomarían pronto otro camino, con diseños más atractivos y modernos y un mayor número de fotografías. La guía londinense de 1938 inspiró también *Guide to Modern Architecture: Northeast States*, que a su vez sería una importante influencia para Las guías *Reinhold*. Estas, con un tamaño y proporciones parecidas, replicaban en sus primeros volúmenes la maquetación y organización interna de la guía de McAndrew, con textos de extensión variable según la relevancia de la obra y una inclusión de imágenes más flexible que la de la guía alemana.

Las tres guías analizadas constituyen hoy en día valiosos documentos que nos permiten entender el origen de un formato editorial que, lejos de haber perdido vigencia, se encuentra en un momento muy interesante. Paralelamente a las numerosas guías en papel que se publican cada año, la digitalización del formato y su adaptación al nuevo soporte que constituyen los teléfonos inteligentes abre nuevas e interesantes posibilidades⁴⁵.

⁴¹ Los datos relativos a la producción de guías de arquitectura entre 1930 y 1970 proceden de una investigación en curso.

⁴² Rolf Rave y Hans-Joachim Knoefel, *Bauen seit 1900: ein Führer durch Berlin* (Berlín: Ullstein, 1963).

⁴³ Rolf Rave, *Modern Architecture in Berlin: 466 Examples from 1900 to the Present Day* (Stuttgart y Londres: Axel Menges, 2009).

⁴⁴ The Buildings of England monopolizó durante mucho tiempo el mercado de guías de arquitectura en las islas británicas y, salvo *A pocket Guide to Modern Buildings in London* (1951), hasta 1963 no se publicaría en Reino Unido ninguna guía que no fuese una *Pevsner*.

⁴⁵ Para un análisis del panorama actual de guías de arquitectura en formato digital, ver Ángel Camacho, "Architectural Guides in a Hyperconnected World: Proper Dissemination Tools?", en *European Architectural History Network, EAHN 2022: 7th International Meeting. Conference Proceedings*, ed. por Ana Esteban Maluenda et al. (Madrid: Ediciones Asimétricas, 2023), 63-77.



UNIVERSIDAD
DE GRANADA